

09/29/2024



Pray for God to help us C.U.T.
a path to fulfill His vision for us!
CLARITY, UNITY, and TENACITY
in God's vision!

禱告神帶領我們切出一條
實行祂的異象之大道！
在神的異象中
清晰，團結，堅持！

馬利蘭中華聖經教會
洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, MD 20853
蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879
Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

中文主日實體/網上敬拜

洛城國語堂主日, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

安靜; 不是我, 是基督在我裡活; 我們的神

在禱告中敬拜
在話語中敬拜
在聆聽中敬拜

讀經: 加拉太書 5:13-25
信息: 「順服的自由」

序樂/宣召
謝瑞翰長老
劉怡君執事
張李佳璇姊妹
祈禱/榮耀頌
謝瑞翰長老
蔣淙昕牧師

三一頌/祝福/歡迎/報告

洛城粵語堂主日, 上午九時三刻

讚美/祈禱

這是天父世界; Emmanuel, 讚美永不息, 使我作你和平之子

奉獻

歡迎/報告

讀經

哥林多前書 6:9-14

信息

「常見的信仰難題(六) - 基督教對同性戀、變性有甚麼教導?」

回應: 將身體獻上

祝福

講員: 鄭會淦牧師

領會/領詩: 楊偉誠弟兄

司琴: 鍾岑蔚琪執事

蓋城國語堂主日, 上午十一時半

在讚美中敬拜

何等恩典; 誰能使我與神的愛隔絕; 神羔羊配得

在禱告中敬拜
在話語中敬拜
在聆聽中敬拜

讀經: 創世記 4:5-7
信息: 「創世記中的基督(三): 宇宙大戰開打」

序樂/宣召
劉晨弟兄
蒲柯碧琴師母
祈禱/榮耀頌
趙明弟兄
蒲介珉牧師

三一頌/歡迎/報告

本月金句: 「耶穌對他們說:『我實實在在告訴你們, 你們若不吃人子的肉, 不喝人子的血, 就沒有生命在你們裡面。吃我肉、喝我血的, 就有永生, 在末日我要使他復活; 因為我的肉是真正的食物, 我的血是真正的飲料。吃我肉、喝我血的人, 就住在我裡面, 我也住在他裡面。正如永活的父差遣了我, 我也因父活著; 照樣, 吃我肉的人也必因我而活。這就是從天上降下來的食物, 不像嗎哪, 你們的祖宗吃過, 還是死了; 吃這食物的, 必活到永遠。』」

約翰福音六章五十三至五十八節(引自新譯本)

English In-Person/Online Sunday Worship Services

Gaithersburg – English

10:00 AM

Call to Worship Elder Paul Tseng

Singspiration Daniel Cheng

Message Michael Lim

“Messianic Hope” - John 12:12-19

Sermon Outline: 1. Jesus' Messianic Welcome

2. Jesus' Messianic Identity

3. Our Messianic Response

Closing Prayer

Welcome & Announcements Elder Paul Tseng

Rockville – English/Youth

11:20 AM

Call to Worship Joe Chou

Praise Singing

Message Minister Felix Chiu

“United By Death”

- John 11:45-57

Closing Prayer

Welcome & Announcements Minister Felix Chiu

Monthly Scripture: “Jesus said to them, ‘I tell you the truth, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you have no life in you. Whoever eats my flesh and drinks my blood has eternal life, and I will raise him up at the last day. For my flesh is real food and my blood is real drink. Whoever eats my flesh and drinks my blood remains in me, and I in him. Just as the living Father sent me and I live because of the Father, so the one who feeds on me will live because of me. This is the bread that came down from heaven. Your forefathers ate manna and died, but he who feeds on this bread will live forever.’”
John 6:53-58

教會動態

1. 宣道部: (1) 請繼續為聾啞事工隊伍禱告, 求神賜他們有果效的服事與出入平安. (2) 請於下星期日, 10/6, 參加教會的全球焦點主日, 主題為「拉丁美洲的福音狀況」. 宣教講員將在每堂敬拜和主日學中分享. 講員介紹與宣教消息請看電郵附頁. (3) 全球華人差傳大會將於今年 12/26-29 在馬利蘭州巴爾的摩舉行. 詳情參閱 <https://afcmistry.org/cm/> 並在 [此](#) 報名.

大會地點	年紀	至 10/10 (餐飲+報名費)	至 10/11-11/25	11/25 以後
巴爾的摩	成人與少年	\$140 + \$129 \$269	\$140 + \$159 \$299	\$140 + \$179 \$309
	兒童 4-10 歲	\$86 + \$79 \$165	\$86 + \$99 \$185	\$86 + \$129 \$215
	幼童 0-3 歲	免費	免費	免費

2. 傳道部: 在這個動蕩不安、人心惶惶的世界裡, 您是否有真平安與真幸福? 在這個高科技發達的繁忙時代, 您是否有內心的自由和心靈的淨土? 在這價值觀扭曲的社會, 您是否有無奈的嘆息? 如果您想認識真理, 找到生命的活水源頭, 得到自由、平安和喜樂, 獲得真幸福, 來幸福小組一探究竟. 國語堂幸福小組活動已於上週開始至 11/10, 共有 5 個聚會時間:
幸福小組 1: 9/28 - 11/09, 週六上午 10:00-11:30, B03/05 教室
幸福小組 2: 9/29 - 11/10, 週日下午 2:00-4:00, B15 教室
幸福小組 3: 9/28 - 11/09, 週六晚上 6:00-8:00, B9 教室
幸福小組 4: 9/28 - 11/09, 週六晚上 8:00-9:00, Zoom 會議室: 893 6071 8083, 密碼: 645 953
幸福小組 5: 9/28 - 11/09, 週六早上 8:00-9:15, Zoom 會議室: 702 4268 550, 密碼: 2022
3. 少年部: 本年度的秋收晚會定於 10/11 晚上 7 時至 8 時半在交誼廳舉行. 屆時有少年學生主持及安排的項目和節目, 來提供給教會及社區的孩童來享受和參與. 包括嘉年華式的有獎攤位遊戲、美工勞作及活動、點心/小吃及照相亭. 鼓勵穿戴有趣並合宜的裝扮來出席.

洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日早禱會: 上午 9 時, B03/05 課室.
2. 國語堂週三禱告會: 晚上 8 時網上, 請聯繫蔣牧師 edward.jiang@cbcm.org.
3. 國語堂主日學: 「撒母耳記上下」、「約翰一二三書及猶大書」、「舊約綜覽(下)」、「會員班(洗禮/轉會)」、「主日福音班」、「慕道班»: 上午 11 時半
4. 粵語堂主日早禱會: 上午 9 時在 B01 課室及網上, 聯繫梁鄭傳嬌姊妹 rebecca.leung@cbcmgroups.org.
5. 粵語堂主日學: 「舊約文化欣賞」、「活出神主權的世代-但以理書」、「會員班(洗禮/轉會)」、「慕道班»: 上午 11 時半
6. 粵語堂負責排桌椅: 九至十一月份, 請粵語堂的弟兄姊妹於敬拜後在交誼廳幫忙排午餐桌椅.

7. 十月份的粵語長者「喜樂團契」將於 10/6 下午 12:45 在 B11/13 課室舉行. 歡迎 60 歲或以上的弟兄姊妹/朋友參加, 今日繼續接受報名, 請於敬拜後至交誼廳後面的註冊桌上報名 (不論是否參加午餐均需報名). 10/2 截止報名, 餐費每位 8 元, 會費每年 10 元. 額滿即止, 如有疑問, 請聯絡陸何惠瑜姊妹或梁鄧潔儀姊妹.

蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 週三禱告會: 晚上 8 時在網上
2. 晨禱: 週一至週五上午 8 時, 在網上, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師 christopher.poh@cbcm.org.
3. 成人主日學: 「向清教徒學習靈命塑造」、「會員班 (洗禮/轉會)」、「慕道班»: 上午 11 時半
4. 兒童部:
 - (1) 幼兒至國小生: 週日上午 10 時, Room 224
 - (2) 兒童主日學: 週日上午 11 時半, 幼兒班 Room 101, 幼稚園及學前班 Room 224, 國小一年級至五年級班 Room 225

2024 年 9 月 29 日國語堂主日福音慕道班

感謝主, 上週主日(9/22/2024)福音班有 6 位(實體)慕道友, 慕道班沒有慕道友出席. 傳福音是教會增長的第一線, 一個真正重生得救的基督徒, 傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應. 如經上所記: 「報福音傳喜信的人, 他們的腳蹤何等佳美!」(羅 10:15). 請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱, 積極的邀請親友, 鄰居, 同事來參加主日實體或網上的福音外展.

下週主日(10/06/2024)是本年度教會第三次的全球焦點主日, 福音慕道班將暫停一次.

(1) 福音班 (11:25AM-12:30PM)

實體教室: B10 / Teams 教室: 每主日上午 11:25 AM [請點擊此處登入](#).

「到底有神嗎?」- 講員: 陳昌國弟兄

秋葉黃、夜初涼, 漫長炎熱的夏日已經過去, 隨著暑期的結束, 看到學生們又奔赴在上學的途中, 新的一季也就此展開. 一年四季, 春夏秋冬, 規律的運轉, 恆久且不變. 這現象的背後, 是「自然」發生, 或是有「超自然」的掌控? 古時孔子觀天象, 周而復始, 晝夜不息, 遂勸勉世人: 「天行健, 君子以自強不息」. 然而《聖經》卻開宗明義, 在《創世記》第一章就說: 「起初神創造天地」. 到底有神嗎? 在這朗爽的秋日, 在我們人生的路途中, 讓我們一起謙卑的來探索.

(2) 慕道班 (實體教室: B06, 11:30AM-12:30PM)

「基要真理答疑」(教師:黃江甯弟兄)- 歡迎對真理要進一步問答者參加.

Meetings this week 本週聚會: www.cbcm.org

Tuesday 週二 10/1

- Rockville: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 10 AM, online meeting
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 pilgrim@cbcmgroups.org

Wednesday 週三 10/2

- Rockville: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10 AM, online meeting
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 kindness@cbcmgroups.org
- Rockville: English Young Adult Large Group - 7-9 PM, Visitors' Lounge
洛城堂: 英語青年大組, 晚上七至九時在會客室
- Gaithersburg/Rockville: Mandarin Prayer Meeting, 8 PM, online meeting
蓋城堂/洛城堂: 國語堂禱告會, 晚上八時, 網上聚會
- Gaithersburg: Tong Xing Mandarin Fellowship, 10 AM, online meeting
蓋城堂: 同行國語團契, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 tongxing@cbcmgroups.org

Thursday 週四 10/3

- Rockville: Community Center Activity, 10 AM, online meeting
洛城堂: 社區中心活動, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 community.center@cbcmgroups.org
講員: 張德健長老

Friday 週五 10/4

- Rockville: Teens Group – “Authentic Faith 1”, 8 PM, in Chapel
洛城堂: 少年團契-「真實的信仰(一)」晚上八時在副堂
- Rockville: Children's Awana, 7:00 PM, in-person
蓋城堂: 兒童 Awana, 週五晚上七時, 實體聚會
- Gaithersburg: Hua-Sheng Fellowship, 8 PM, in-person
蓋城堂: 華盛團契, 週五晚上八時, 實體聚會, 聯繫 huasheng@cbcmgroups.org
- Gaithersburg: Children's and Teens' Awana, 7:30 PM, in-person
蓋城堂: 兒童及少年 Awana, 週五晚上七時半, 實體聚會

Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤

- Senior Pastor, Hugo Cheng is off today. He will also away from 10/4 to 10/6 to speak at Greater Philadelphia Missions Fellowship Conference.
程德鵬主任牧師今天休假. 他從十月四日至六日也將休假在大費城聯合宣教團契 2024 宣教特會中任講員.
- English Pastor, John Tung, will be off from 10/3 to 10/8.
董溥強英文牧師將於十月三日至八日休假.

GENERAL ANNOUNCEMENTS

- Missions Dept.: (1) Continue to pray for the Deaf Ministry Team to have fruitful ministry and safe travels. (2) Join us next Sunday, October 6th for our Global Focus Sunday on “State of the Gospel in Latin America”. Missions speakers will share in each worship service and Sunday School. Speakers’

Venue	Age	By 10/10 (Meals + Registration)	By 10/11-11/25	After 11/25
Baltimore	Adult & Youth (11 and over)	\$140 + \$129 \$269	\$140 + \$159 \$299	\$140 + \$179 \$309
	Kids (4-10 yr old)	\$86 + \$79 \$165	\$86 + \$99 \$185	\$86 + \$129 \$215
	Kids (0-3 yr old)	FREE	FREE	FREE

introduction and missions news are in the email attachment. (3) Chinese Mission Convention (CMC) Global 2024 will be held on 12/26-29, in Baltimore. CMC2024 info site: <https://afcmistry.org/cmc-en/> and register [HERE](#).

- Hospitality Dept.: Welcome Team and Hospitality Enterprise Training Today at 12:45-2:45 PM in B09. We welcome anyone who is interested in using their gifts in hospitality to further God’s work in CBCM, while having some fun along the way! Join us for a free lunch, fellowship, and fun facts while getting some hospitality training! RSVP/questions: tien.chen@cbcmgroups.org.
- Evangelism Dept: By God's grace, we have 5 Happiness Group (HG) Teams this season (please see flyer for details). WE NEED YOUR HELP! Please prayerfully consider 1) being a participant by bringing one or more guests to attend HG and/or 2) joining a prayer team to pray for HG teams. Please contact Debbie at debbie.hsu@cbcmgroups.org for any questions and/or please let her know how you like to be involved and be part of the HG Movement! To God be ALL the Glory!
- Youth Dept.: We will have Fall Fest on Friday, 10/11 @ 7- 8:30 PM in Fellowship Hall, a student-run and organized community event in service of and enjoyment for children in our church and locale. Includes carnival-style game booths to earn candy or prizes, crafts and activities, refreshments, and photobooth. Costumes are encouraged!

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

- English Sunday School Classes: 9:45 AM, “Conversational Apologetics”, “Galatians: Freedom in Christ” and “Membership Class (Baptism/Transfer)”.
- Teens’ Sunday School Class (6th-12th grade): 9:45 AM, “Gospel of Mark”
- The Young Families Fellowship meets at 9:45 AM in Room B15.
- SALT Fellowship: All ladies are invited to breakfast, fellowship and prayer on Saturday, 10/12 at 9:30 AM at the home of Heather Cheng. For more information or to be added to the SALT listserv, please contact Susan Lu at susan.lu@cbcmgroups.org.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. Adult Sunday School: “The Book of John”, in Room 210; Membership Class (Baptism/Transfer) in Chapel/Online (Wed, 7:30 PM – 8:30 PM), 11:30 AM - 12:30 PM
2. Teens’ Sunday School: “Journey Advocates”, 11:30 AM in Room 226
3. Children’s Dept.:
 - (1) Toddlers to 5th grade: 10:00 AM, Room 224
 - (2) Children’s Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, K & Pre-K in Room 224, 1st to 5th Grade in Room 225.
4. FGH Fellowship Lunch: Sunday 10/6, 12:30-2 PM in room 210, potluck style. Please contact Mee Lin Lee via WhatsApp or fg@cbcmgroups.org for your dish selections. Looking forward to a wonderful fellowship.

Inviting you to join
the
HAPPINESS
GROUP

A circular icon containing the words "LIFE" in pink, outlined, block letters and "STORY" in blue, outlined, block letters below it.

LIFE
STORY



English Happiness Group Teams

Team Good News - Thursdays 7:30-8:30 pm (Zoom, 10/10-11/21)

Team Joy - Saturdays 7:30-8:30 pm (Zoom, 10/5-11/16)

Team Grace - Sundays 4:00-5:00 pm (In Derwood, 10/6-11/17)

Team Hope - Sundays 6:00-8:00 pm (In Germantown, 10/6-11/17)

Team Light - Tuesdays 7:30-8:30 pm (Zoom, 10/8-11/19)

Final Week - Thanksgiving Luncheon - 11/23
For more information - please email Debbie at
Debbie.hsu@cbcmgroups.org

國語堂幸福小組活動9月21日至11月10日舉辦，共有5個聚會時間。

幸福到我家

HAPPINESS COMING TO
MY HOUSE



信息



談心



點心

國語堂幸福小組活動9月21日至11月10日舉辦，共5個聚會

幸福小組 1: 9月21 - 11月9日 10:00-11:30am, B03/05教室

幸福小組 2: 9月22 - 11月10日 2:00-4:00pm, B15教室

幸福小組 3: 9月28 - 11月9日 6:00-8:00pm, B9教室

幸福小組 4: 9月21 - 11月9日 8:00-9:00pm,

Zoom會議室: 893 6071 8083, 密碼: 645 953

幸福小組 5: 9月21 - 11月9日 8:00-9:15am,

Zoom會議室: 702 4268 550, 密碼: 2022



FALL FEST 2024

HOSTED BY THE
CHINESE BIBLE CHURCH OF MARYLAND
(4414 MUNCASTER MILL RD, ROCKVILLE, MD)



FRIDAY, 10/11 @ 7-8:30 PM
CBCM FELLOWSHIP HALL
FOR KIDS GRADE 5 AND UNDER

**GAMES, CANDY, PRIZES, ACTIVITIES,
BOUNCE HOUSE, REFRESHMENTS**

Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

David & Lila Chang – OMF 張君旭夫婦 - 海外基督使團

Ministry: Campus Ministry at Walailak University(WU) in South Thailand

事工: 泰南瓦萊拉克大學學生事工

- ◆ Praise God that we were able to renew Dave's work permit and our visas (except for Caleb's) at the beginning of June, which allows us to live and serve in Thailand for another year! Pray that we will continue to walk closely with Jesus and serve faithfully, especially as we fill in for our co-workers in various ways as they prepare to go on Home Assignment in the second half of this year.
- ◆ Praise God that our Sunday Thai fellowship small group started their own Sunday service, with the first one on 6/23. We had 33 people attend the service, which also included 12 Burmese migrant workers. Pray that this group will continue to grow and mature, and be salt and light in their community.
- ◆ Praise God for Caleb's high school graduation on 5/24, and for his next step at Wheaton College. Pray for our family as we adjust to all the changes, and for Caden as he adjusts to living with a host family for his high school in Chiang Mai.
- ◆ 感謝神, 我們能夠在六月初續簽君旭的工作許可證和我們的簽證(除迦勒之外), 這使我們能夠再留在泰國生活和服事一年! 求主幫助我們能繼續與耶穌同行並忠心事奉祂, 有些同工準備在今年下半年回國述職, 我們更需要因應不同的需求下來接替他們的服事.
- ◆ 讚美主, 我們在週日的泰國團契小組開始了自己的主日禮拜, 第一次是在 6/23, 有 33 人參加, 其中還包括 12 位緬甸農民工人. 請為這個團契的成長和成熟禱告, 讓他們在自己的社區中成為光和鹽.
- ◆ 讚美主, 迦勒於 5 月 24 日高中畢業, 也為他能被惠頓學院錄取而感謝神. 我們正在適應這些生活上的變化, 請為我們全家禱告; 也為卡登祈禱, 他需要適應在清邁的高中與寄宿家庭的生活.

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - www.barnabasaid.org

Two church buildings in Myanmar were targeted with airstrikes by the Tatmadaw (Myanmar military). Ask the Prince of Peace to bring an end to the attacks on Myanmar's non-Buddhist ethnic minorities. Pray that Christians, who have endured violence from their country's armed forces for some six decades, will be given grace to keep on loving their enemies and praying for their persecutors.

緬甸的兩座教堂建築被緬甸國防軍從空襲擊. 請求和平的君止息緬甸國內對非佛教徒的少數民族的攻擊. 求神賜恩典給那些已經忍受了大約六十年武裝部隊暴力的基督徒, 繼續愛他們的敵人, 並為迫害他們的人禱告.

秋季主日學班 Fall Quarter Sunday School Classes

洛城堂 Rockville	粵語 國語 11:30am	粵 (一): 舊約文化欣賞 - B11/13 粵 (二): 活出神主權的世代 - 但以理書 - B15 粵 (三): 會員班 (洗禮/轉會) - B16 粵 (四): 慕道班 - B14	國 (一): 撒母耳記上下 - B03/05 國 (二): 約翰一二三書及猶大書 - B09 國 (三): 舊約綜覽 (下) - B07 國 (四): 會員班 (洗禮/轉會) - B08 國 (五): 主日福音班 - B10 國 (六): 主日慕道班 - B06
	English 9:45am	1. Conversational Apologetics - B09 2. Galatians: Freedom in Christ - B11/13 3. Membership Class - B16 4. Young Family fellowship - B15	Youth 9:45am Gospel of Mark • Middle Schoolers - B03/05 • High Schoolers - B08
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	(一) 向清教徒學習靈命塑造 - 交誼廳 (二) 會員班 (洗禮/轉會) - R226 (三) 慕道班 - R225	
	English/ Youth 11:30am	1. The Book of John for Adults - R210 2. Membership Class - Chapel/Online	Journey Advocates for Teens - R226

上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	Children	蓋城堂 CBCM-G	
299	178	268	63	90 (M) 33 (E)	6 (C)

上週主日學人數 Sunday School Attendance Last Week

105	87	44 (Eng.)	27 (Youth)	77	37 (M) 13 (E)	2 (Y) 18 (C)
-----	----	-----------	------------	----	---------------	--------------

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
English Pastor: Rev. Steve Eatmon
English Pastor: Rev. John Tung
Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang
Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
Youth Director: Dorothy Lau
English Minister: Felix Chiu

主任牧師: 程德鵬牧師
粵語牧師: 鄭會淦牧師
英語牧師: 伊明恩牧師
英語牧師: 董溥強牧師
國語牧師: 蔣淙昕牧師
國語牧師: 蒲介珉牧師
全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
少年事工: 劉欣寧主任
英語傳道: 丘沛毅傳道